

Utilisation du logiciel Antidote en vue d'améliorer les productions écrites des élèves.

Expérimentation menée au collège Aimé Césaire de Grenoble (38) par l'équipe de Lettres (Mmes Berthet, Falconet, Gravier, Grimbart, Jourdan et Plissonnier).

1. Contexte didactique.

L'expérimentation concerne un groupe de neuf élèves issus de deux classes de sixième et inscrits dans un module d'aide Lettres en raison de leurs difficultés en expression écrite et en orthographe.

Le diagnostic de leurs difficultés établit :

- Confusion phonème / graphème.
- Erreurs grammaticales : chaînes d'accords non repérées, confusions verbales, homophonie, découpage des mots.
- Confusions entre catégories grammaticales.
- Problème d'élaboration de phrases respectant la syntaxe (absence de ponctuation, de liens logiques, de majuscules).
- Pauvreté lexicale d'où des répétitions fréquentes et l'emploi de verbes ternes.
- Mauvaise mémorisation de l'orthographe d'usage même pour des mots familiers et fréquents.

Nous avons évalué les apports du logiciel Antidote pour la correction de la langue et l'enrichissement du texte.

Nous avons opté pour un travail de rédaction d'une description d'un animal fabuleux. Précisons que ces élèves avaient travaillé sur une séquence ayant pour objet l'étude du merveilleux et ont participé à un atelier scientifique sur le thème de la faune en montagne.

Le sujet de rédaction donné est formulé en ces termes :

Le professeur Imaginarius a parcouru plusieurs galaxies. Au cours de ses voyages, il a capturé d'étranges créatures... Revenu sur la planète Terre, il décide d'ouvrir un zoo pour faire découvrir au public ces animaux fabuleux.

Décrivez l'une de ces bêtes et précisez son aspect physique, son habitat et son régime alimentaire.

2. Description de la ressource.

Antidote est un logiciel d'aide à l'écriture intégrant un condensé d'outils, à savoir :

- Un correcteur orthographique.
- Un correcteur grammatical avancé.
- Des dictionnaires (de cooccurrences, conjugaisons, synonymes, antonymes, citations...).
- Des guides linguistiques.

Antidote fonctionne avec les applications :

- Word, Linux, Mac.
- Traitement de texte : Microsoft Office XP, 2003, 2007, Open Office.
- Messageries : Outlook.
- WEB: Internet Explorer, Firefox, Hotmail, Yahoo, Gmail.
- PowerPoint, Excel.

Le correcteur d'Antidote fait l'analyse syntaxique complète de chaque phrase et vérifie l'orthographe, la syntaxe, les accords grammaticaux, le bon usage de la langue. Il possède plusieurs filtres qui permettent de corriger le texte et d'apporter des explications (sous forme de rappel de la règle orthographique ou d'une analyse succincte de la notion grammaticale identifiée). Il aide ainsi à la compréhension des diagnostics d'erreurs.

3. Objectifs d'apprentissage.

Voici les problématiques retenues dans le cadre de notre expérimentation.

- Quelle est la plus-value d'Antidote par rapport aux correcteurs orthographiques « traditionnels » ?
- Quelle aide peut apporter Antidote dans la construction de la compétence « maîtrise de la langue » ?
- Ce logiciel favorise-t-il l'autonomie de l'élève ?

L'objectif est donc de rendre les élèves conscients des choix linguistiques en production de texte : comment écrit-on ?

Les séances sont organisées de sorte que chaque élève soit impliqué dans la réalisation du projet d'écriture. Il importe pour chacun de construire un questionnement sur le projet d'écriture et d'identifier les actions à accomplir : écrire un texte descriptif appartenant au genre merveilleux ou fantastique puis améliorer ce texte grâce au logiciel Antidote.

Antidote devrait permettre aux élèves de prendre conscience du fait que l'écriture est un processus qui passe par différentes étapes et différentes opérations : ajout, suppression, déplacement (utilisation de la fonction copier-coller du traitement de texte), remplacement (utilisation de la fonction révision du logiciel). L'importance la réécriture sera alors mise en évidence.

Durant cette expérimentation, autonomie, responsabilisation et travail collaboratif sont pleinement à l'œuvre. À chaque séance, il faut réfléchir aux propositions du logiciel afin de rectifier son texte.

4. Compétences du socle commun des connaissances et des compétences

Pilier 1 (La maîtrise de la langue) Manipulation réfléchie des outils de la langue.

Pilier 4 (la maîtrise des techniques usuelles de l'information et de la communication / B2i) C.3.2 Je sais utiliser l'outil de recherche et de remplacement dans un document. C.3.1 Je sais modifier la mise en forme des caractères et des paragraphes, paginer automatiquement.

Pilier 5 (La culture humaniste) Au cours de ce projet, les élèves sont invités à découvrir le site [http://www.conteur.free.fr/](http://www conteur.free.fr/) pour y découvrir le bestiaire fantastique inspiré des textes fondateurs de notre patrimoine : bestiaire médiéval, créatures fabuleuses des contes et légendes.

Pilier 6 (Les compétences sociales et civiques). Amener les élèves à travailler collectivement : échange, partage de tâches, mise en commun des idées.

Pilier 7 (l'autonomie et l'initiative) Pas de correction automatique, responsabilisation de l'élève face aux propositions du logiciel.

5. Contraintes matérielles et organisation.

Déroulement de l'expérimentation

Six séances en salle informatique ont été envisagées, à raison d'une séance d'une heure hebdomadaire. Seuls quelques postes informatiques sont équipés du logiciel Antidote aussi avons-nous choisi de les faire travailler en duo, un travail collaboratif s'avérant plus stimulant dans la recherche des idées.

➤ Séance 1

Rédaction d'un premier jet de leur texte (version manuscrite), les professeurs étant intervenues a minima dans la recherche des idées.

➤ Séance 2

Saisie du brouillon sur traitement de texte Word 03 puis enregistrement de la première version.

Relecture des textes avec pour consigne de rétablir la ponctuation, les majuscules. En effet, le logiciel ne peut s'avérer performant que si la ponctuation forte de la phrase est globalement correcte.

Correction partielle des fautes ou erreurs de saisie suite à une relecture personnelle sans l'appui d'un correcteur orthographique.

Consultation du site [http://www.conteur.free.fr/](http://www conteur.free.fr/) pour stimuler l'inventivité, deux groupes opèrent ainsi des modifications de leur production et ajoutent des précisions sur l'aspect de leur créature, son cri ou sa nourriture.

➤ Séance 3

L'objectif de la séance est de veiller à la correction de la langue grâce à l'utilisation du correcteur orthographique Antidote mais aussi de tester sa performance par rapport à celui de Word 03.

Dans un premier temps, les élèves utilisent le correcteur de Word et corrigent (ou non) leur production.

Dans un second temps, le texte est passé au crible du correcteur orthographique d'Antidote. Les élèves constatent la supériorité d'Antidote qui détecte plus d'erreurs.

Utilisation du filtre « Style » / « Verbes ternes » afin d'inciter les élèves à nuancer et à préciser ce qu'ils veulent dire et de les sensibiliser à la nécessité de faire bonne impression au lecteur.

Les élèves du groupe 3 ont souhaité activer le filtre « Répétitions ».

➤ Séance 4

L'objectif de cette séance est l'enrichissement de la description en ciblant l'expansion du GN par des adjectifs qualificatifs grâce à la fonctionnalité « Cooccurrences » / « avec épithète ». Les élèves puisent leur inspiration dans les listes présentées par Antidote et complètent leur description.

En prélude à ce travail, nous avons réactivé la connaissance des règles d'accord de l'adjectif qualificatif épithète en proposant des exercices d'entraînement disponibles sur le site <http://www.francaisfacile.com>.

➤ Séance 5

Dernières touches apportées aux textes : les élèves peaufinent leur écrit en recourant aux filtres « Répétitions », « Synonymes ».

Transformation du texte d'un camarade : les élèves deviennent les correcteurs en explorant les fonctionnalités du logiciel. Cette séance est l'occasion d'évaluer l'initiative des élèves qui choisissent librement d'activer tel ou tel filtre d'Antidote, de constater qu'ils se sont approprié cet outil. Par exemple, un groupe décide de modifier les temps verbaux du texte de leurs camarades après avoir exploré l'option « conjugaison » d'Antidote.

➤ Séance 6

Lecture collégiale des productions et création d'un questionnaire (de type vrai/faux, QCM) élaboré à partir d'Exelearning afin de vérifier que les auditeurs perçoivent correctement la créature qui leur est décrite.

6. Intérêt de la ressource.

À l'issue de ce travail de rédaction et réécritures successives avec Antidote, nous sommes en mesure de formuler les conclusions suivantes

Antidote est plus performant que les correcteurs traditionnels du point de vue de :

- **l'apprentissage de l'orthographe et de la grammaire :** il fait l'analyse syntaxique complète de chaque phrase et vérifie l'orthographe, la syntaxe, les accords grammaticaux, le bon usage de la langue. Il possède plusieurs filtres permettant de proposer une vérification du texte, d'identifier la

classe grammaticale des termes analysés et de diagnostiquer les erreurs repérées sous la forme d'un rappel succinct de la règle. Cet apport est fondamental, car ce point de langue incite les élèves à passer d'une utilisation passive du correcteur orthographique tel qu'il existe dans les traitements textes classiques à une utilisation réfléchie et active au cours de laquelle ils pourront s'approprier les outils de la langue. Ils seront contraints de réfléchir aux propositions du logiciel afin de ne pas rectifier à tort leur texte.

- **de l'enrichissement du vocabulaire** : les guides « synonymes », « cooccurrences », « répétitions » ou « verbes ternes » proposés par le logiciel favorisent la prise de conscience des élèves qu'à l'écrit, il faut s'efforcer de faire une bonne impression au lecteur et utiliser des termes à sens plein, correspondant effectivement à ce que l'on veut désigner. Ainsi, l'option « verbes ternes » engage les élèves à nuancer et à préciser ce qu'ils veulent dire. Antidote ne peut toujours donner une solution de remplacement, mais il a « le mérite » de signaler les faiblesses de style. Aux élèves de remplacer les verbes ternes par des verbes de mouvement (s'étendre, s'élever, se dresser...), ou des verbes de perception (on aperçoit ...). De même, le filtre « cooccurrences » propose une liste exhaustive de combinaisons lexicales. Par exemple, pour enrichir un GN, le rédacteur sélectionne un nom dans son texte (comme « monstre ») puis en cliquant sur « avec épithète », il obtient une série de propositions parmi lesquelles figurent « monstre marin », « monstre tapi », « monstre sanguinaire » etc... .

L'activation de ces filtres fait en sorte que la description s'anime et s'enrichit.

Antidote est un outil d'accompagnement de l'écriture offrant un moyen de:

- Prendre conscience que l'écriture est un processus et non un don.
- Travailler l'invention (recherches d'idées) et la disposition (organisation des idées).
- Travailler la mise en mots : faire accéder les élèves au métalangage, la reformulation les plaçant dans une réflexion sur le langage.
- Déclencher le mécanisme de « double locution » : être à la fois l'auteur et le lecteur du texte.
- Surmonter les difficultés dans le maniement des notions de grammaire en soulageant les élèves d'une charge de travail de correction.
- Développer l'appétence des élèves pour le vocabulaire (les filtres synonymes, cooccurrences sont perçus comme ludiques).

Antidote est un outil favorisant l'autonomie et la prise d'initiatives :

- Pas de correction automatique : l'élève est rendu responsable des choix de correction à opérer.
- Un moyen d'apprendre l'orthographe : familiarisation avec les règles grammaticales par le biais des articles « points de langue ».
- Rendre les élèves conscients des choix linguistiques en production de texte : ils peuvent se ménager des pauses au cours de leur travail rédactionnel et en profiter pour relire ou retoucher leur texte.
- Exploiter le goût du jeu, la curiosité des élèves par une manipulation « décomplexée » du langage.
- Valorisation des élèves en manque de confiance.
- Interface conviviale à utiliser soit en cours de production, soit pour réviser le travail d'écriture, même si la terminologie gagnerait à être simplifiée.

Pistes d'utilisation :

- Outil pour l'analyse des textes : étude d'un fait de langue.
- Utilisation avec les logiciels de reconnaissance vocale.
- Extension du logiciel avec le guide visuel: l'acquisition du lexique par le biais d'images (selon le principe de l'hyponymie). Il est possible de l'enrichir en scannant ses propres images (schémas de SVT, technologie...).